



Bozen / Bolzano, 28.03.2022

Bearbeitet von / redatto da:
Manfred Nagler
Tel. 0471 41 18 87
manfred.nagler@provincia.bz.it

**ERMÄCHTIGUNG IM „VEREINFACHTEN
VERFAHREN“ ZUR VERWERTUNG VON
NICHT GEFÄHRLICHEN SONDER-
ABFÄLLEN**

Ermächtigung Nr.5510

Nach Einsichtnahme in folgende Rechts-
vorschriften und Unterlagen:

Art. 26 des Landesgesetzes vom 26. Mai
2006, Nr. 4;

Legislativdekret Nr. 152 vom 3. April 2006
betreffend Bestimmungen im Umweltbereich;

Ministerialdekret 5.2.1998;

Dekret des Landeshauptmannes vom 6. Juni
2005, Nr. 24;

Ermächtigung Nr. 5332 vom 25.02.2021;

Schreiben der Abteilung Wirtschaft vom
04.04.2016 betreffend die Genehmigung und
die Verhaltensvorschriften für die Eröffnung
des Torfstiches „Cascata“ in der Gemeinde
Salurn;

Schreiben der Abteilung Wirtschaft vom
21.10.2019 betreffend die Genehmigung und
die Verhaltensvorschriften für die Erweiterung
des Torfstiches „Cascata“ in der Gemeinde
Salurn;

Schreiben der Abteilung Wirtschaft vom

NORD TORF SRL
Zona produttiva Vurza 13
39055 Laives (BZ)
nordtorf@pec.dolomitisoft.it

**AUTORIZZAZIONE IN „PROCEDURA
SEMPLIFICATA“ AL RECUPERO DI RIFIUTI
SPECIALI NON PERICOLOSI**

Autorizzazione n.5510

Visti le seguenti norme giuridiche e documenti:

art. 26 della legge provinciale 26 maggio
2006, n. 4;

decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152
recante norme in materia ambientale;

decreto ministeriale 5.2.1998;

decreto del Presidente della Provincia 6
giugno 2005, n. 24;

autorizzazione n. 5332 del 25.02.2021;

lettera della ripartizione Economia del
04.04.2016 riguardante l'autorizzazione ed il
disciplinare per l'apertura della torbiera
„Cascata“ nel Comune di Salorno;

lettera della ripartizione Economia del
21.10.2019 riguardante l'autorizzazione ed il
disciplinare per l'ampliamento della torbiera
„Cascata“ nel Comune di Salorno;

lettera della ripartizione Economia del



16.03.2022 betreffend die Verlängerung der obgenannten Genehmigungen;

Chemische Analysen der Böden im Bereich der Salurner Torfstiche;

Bericht der Nuova Ecologia GmbH vom 24.03.2015 betreffend die Vorgangsweise für die Verwertung der Schlämme im Torfstich;

Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 357 vom 01.06.2004, betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor des Amtes für Abfallwirtschaft;

Ansuchen um Verlängerung vom 18.03.2022

eingereicht von
NORD TORF GMBH
mit rechtlichem Sitz in
Leifers (BZ)
Gewerbezone Wurzer 13

ERMÄCHTIGT

das Amt für Abfallwirtschaft

die
VERWERTUNG

der unten angeführten Abfallarten und Mengen:

Abfallkodex: 010412 (R10)
Abfallart: Aufbereitungsrückstände und andere Abfälle aus der Wäsche und Reinigung von Bodenschätzen mit Ausnahme derjenigen, die unter 01 04 07 und 01 04 11 fallen (mit Werten innerhalb Tab. 1A, BLR. Nr. 102/2021)
Menge: 25.000 t
Punkt 12.7 M.D. vom 5.2.1998

Abfallkodex: 010412 (R10)
Abfallart: Aufbereitungsrückstände und andere Abfälle aus der Wäsche und Reinigung von Bodenschätzen mit Ausnahme derjenigen, die unter 01 04 07 und 01 04 11 fallen (mit Werten innerhalb Tab. 1A, BLR. Nr. 102/2021, Ausnahme Arsen mit Werten innerhalb Tab. 1B)
Menge: 25.000 t
Punkt 12.7 M.D. vom 5.2.1998

16.03.2022 riguardante la proroga delle succitate autorizzazioni;

analisi chimiche dei terreni nei pressi delle torbiere di Salorno;

relazione della Nuova Ecologia srl del 24.03.2015 riguardante l'iter procedurale per il recupero degli sterili in torbiera;

decreto del Direttore di ripartizione n. 357 del 01.06.2004, concernente la delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore dell'Ufficio Gestione rifiuti;

domanda di proroga del 18.03.2022

inoltrata da
NORD TORF SRL
con sede legale in
Laives (BZ)
Zona produttiva Vurza 13

l'Ufficio Gestione rifiuti

AUTORIZZA

il
RECUPERO

dei sottoelencati tipi di rifiuti e quantità:

Codice di rifiuto: 010412 (R10)
Tipologia di rifiuto: sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11 (con valori entro tab. 1A, DGP. n. 102/2021)
Quantità: 25.000 t
Punto 12.7 D.M. 5.2.1998

Codice di rifiuto: 010412 (R10)
Tipologia di rifiuto: sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11 (con valori entro tab. 1A, DGP. n. 102/2021, eccezione arsenico con valori entro tab. 1B)
Quantità: 25.000 t
Punto 12.7 D.M. 5.2.1998



Abfallkodex: 170504 (R13, R10)
Abfallart: Boden und Steine mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 05 03 fallen (mit Werten innerh. Tab. 1A, BLR. Nr. 102/2021, Ausnahme Arsen mit Werten innerh. Tab. 1B)
Menge: 60.000 t
Punkt 7.31 bis, M.D. vom 5.2.1998

bis zum **04/04/2026**

mit Ermächtigungsnummer: 5510

gemäß den unten angeführten Auflagen:

1. Der Ort der Verwertung ist:
Torfstich "Cascata" in der Gemeinde Salurn auf den G.P. 154/1, 154/2, 208/1, 208/2 und 169/1 der K.G. Salurn.
2. Die Transporte des Aushubmaterials, welches Gegenstand dieser Ermächtigung ist, sowie der Aufbereitungsrückstände, müssen mit Abfallbegleitschein durchgeführt werden.
3. Die zu verwertenden Aushubmaterialien und Aufbereitungsrückstände müssen den Vorgaben des Beschlusses der Landesregierung vom 9. Februar 2021, Nr. 102 entsprechen (Einhaltung der Grenzwerte der Tab. 1, Spalte A, des Anhangs 1) sowie des Punktes 7.31 bis bzw. 12.7 des Anhangs 1, Unteranhang 1 des M.D. vom 5. Februar 1998 (Auswaschversuch – Eluat innerhalb der Grenzwerte des Anhangs 3). Ausgenommen von dieser Vorschrift kann der Parameter Arsen werden, für welchen aufgrund der festgestellten natürlichen Hintergrundwerte der Böden im Bereich der Salurner Torfstiche der Grenzwert der Tab. 1, Spalte B des Anhangs 1 des Beschlusses der Landesregierung vom 9. Februar 2021, Nr. 102 einzuhalten sind.
4. Aushubmaterial mit einem Arsengehalt zwischen 20 mg/kg TS und 50 mg/kg TS darf ausschließlich aus Zonen herkommen, welche einen geogenen erhöhten Arsengehalt in den Böden aufweisen. Dieser Umstand ist dem Amt für

Codice di rifiuto: 170504 (R13, R10)
Tipologia di rifiuto: terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03 (con valori entro tab. 1A, DGP. n. 102/2021, eccezione arsenico con valori entro tab. 1B)
Quantità: 60.000 t
Punto 7.31 bis, D.M. 5.2.1998

fino al **04/04/2026**

con numero d'autorizzazione: 5510

secondo le sottoportate prescrizioni:

1. Il luogo di recupero è:
Torbiera "Cascata" nel Comune di Salorno sulle pp. ff. 154/1, 154/2, 208/1, 208/2 e 169/1 del C.C. di Salorno.
2. I trasporti delle terre e rocce da scavo, oggetto della presente autorizzazione, nonché degli sterili del lavaggio inerti, dovranno essere accompagnati dal formulario identificazione rifiuti.
3. Le terre e rocce da scavo e gli sterili da recuperare dovranno corrispondere ai requisiti richiesti dalla delibera della Giunta provinciale 9 febbraio 2021, n. 102 (rispetto dei limiti della tab. 1, colonna A, dell'allegato 1) nonché dal punto 7.31 bis ovvero 12.7 dell'allegato 1, suballegato 1 del d.m. 5 febbraio 1998 (test di cessione – eluato entro i limiti di cui al allegato 3). Da tale prescrizione può essere escluso il parametro arsenico, per il quale in base agli accertati valori di fondo naturale nei suoli presso delle torbiere di Salorno dovrà essere rispettato il valore limite di cui alla tab. 1, colonna B, dell'allegato 1 della delibera della Giunta provinciale 9 febbraio 2021, n. 102.
4. Terre e rocce da scavo con un contenuto di arsenico tra 20 mg/kg SS e 50 mg/kg SS dovranno provenire esclusivamente da zone, nelle quali il contenuto di arsenico nei suoli è comprovatamente di natura geogena. Questa circostanza dovrà essere



Abfallwirtschaft jeweils vorab nachzuweisen.

dimostrata all'Ufficio Gestione rifiuti di volta in volta.

5. Die Ansammlung R13 ist immer dann der eigentlichen Verwertung R10 des angelieferten Aushubmaterials vorzuziehen, wenn weiterführende Überprüfungen der Qualität desselben durchzuführen sind.

5. La messa in riserva R13 propedeutica al recupero R10 delle terre e rocce da scavo conferite deve essere attuata quando sono richieste delle verifiche integrative sulla qualità delle stesse.

6. **Aufbereitungsrückstände:** Der Nachweis der Einhaltung obgenannter Grenzwerte ist gemäß der im technischen Bericht der Nuova Ecologia GmbH vom 24.03.2015 angeführten Vorgangsweise vorab pro Abfallerzeuger alle 3.000 m³ zu erbringen. Zusätzlich ist dabei bis auf Widerruf auch der Parameter Acrylamid im Eluat (Auswaschverfahren mit Wasser nach UNI EN 12457-2:2004) zu untersuchen (Grenzwert 0,1 µg/l).

6. **Sterili:** La dimostrazione del rispetto dei valori limite succitati dovrà avvenire preventivamente per singolo produttore ogni 3.000 m³ secondo la procedura indicata nella relazione tecnica della Nuova Ecologia srl del 24.03.2015. Fino a revoca dovrà essere analizzato anche il parametro acrilammide nell'eluato (test di cessione in acqua secondo UNI EN 12457-2:2004 – valore limite 0,1 µg/l).

7. Am Sitz des Antragstellers muss gemäß Artikel 17 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, ein eigenes vidimiertes Eingangs- und Ausgangsregister geführt werden; dieses Register ist für die Dauer von mindestens drei Jahren ab der letzten Eintragung aufzubewahren.

7. Presso la sede del richiedente deve essere tenuto un apposito registro di carico e scarico regolarmente vidimato, in conformità all'articolo 17 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4; tale registro deve essere conservato per almeno tre anni dall'ultima registrazione.

8. Der Antragsteller hat die Pflicht, der zuständigen Handelskammer innerhalb 30. April des nachfolgenden Jahres den Einheitsdruck für die Erklärung im Umweltbereich gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 70 vom 25.01.1994 einzureichen.

8. Il richiedente ha l'obbligo di trasmettere alla C.C.I.A.A. competente per territorio entro il 30 di aprile di ogni anno il M.U.D. ai sensi dell'art. 6 della legge n. 70 del 25/01/1994.

Gegenständliche Maßnahme wird nach Verwarnung zeitweilig für höchstens zwölf Monate aufgehoben, sofern die vorgesehenen Vorschriften nicht beachtet werden, die ausgeübte Tätigkeit als gefährlich oder schädlich befunden wird oder ein Verstoß gegen die einschlägigen Gesetze oder gegen die technischen Auflagen vorliegt. Falls der Antragsteller nach Ablauf dieser Frist die Auflagen des Dekretes noch immer nicht einhält, wird die Ermächtigung widerrufen.

Il presente provvedimento è soggetto a sospensione, previa diffida, per un periodo massimo di dodici mesi, ove risulti l'inosservanza delle prescrizioni ivi contenute, la pericolosità o dannosità dell'attività esercitata o nei casi di accertata violazione di legge o delle normative tecniche. Decorso tale termine senza che il richiedente abbia osservato le prescrizioni del presente atto, il provvedimento stesso viene revocato.

Gegen die Ermächtigung des Amtes für Abfallwirtschaft kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Maßnahme Beschwerde bei dem vom Artikel 2 des Landesgesetzes vom 13.10.2017, Nr. 17, in geltender Fassung, vorgesehenen Umweltbeirat eingereicht werden.

Avverso l'autorizzazione dell'Ufficio Gestione rifiuti è ammesso ricorso entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento al comitato ambientale di cui all'articolo 2 della legge provinciale 13.10.2017, n. 17, e successive modifiche.



Die Stempelsteuer wurde mittels Stempelmarke mit Nummer 01201442623257 vom 18.02.2022 entrichtet.

Die gegenständliche Ermächtigung ersetzt die Ermächtigung Nr. 5332 vom 25.02.2021.

Aufgrund der neuen EU-Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 weisen wir Sie darauf hin, dass das Informationsblatt mit den Hinweisen zur personenbezogenen Datenverarbeitung gemäß Artikel 13 auf folgender Webseite der Landesagentur für Umwelt veröffentlicht ist:
<http://umwelt.provinz.bz.it/schutz-personenbezogener-daten.asp>

L'imposta di bollo è assolta per mezzo di contrassegno telematico codice numerico 01201442623257 del 18.02.2022.

La presente sostituisce l'autorizzazione n. 5332 del 25.02.2021.

In base al nuovo Regolamento europeo di protezione dei dati personali (UE) 2016/679, Vi informiamo che l'informativa con le indicazioni sul trattamento dei dati personali, ai sensi dell'articolo 13 è consultabile sul sito web dell'Agenzia provinciale per l'ambiente al seguente link:
<http://ambiente.provincia.bz.it/tutela-dati-personali.asp>

Amtsdirktor/ Direttore d'ufficio
Giulio Angelucci

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom
Originaldokument in elektronischer Form, das von
der unterfertigten Verwaltung gemäß den
geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und
bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten
hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von
Dokumenten gemäß den geltenden
Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit
folgenden digitalen Signaturzertifikaten
unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: GIULIO ANGELUCCI

unterzeichnet am / sottoscritto il: 28.03.2022

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem
Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3
Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar
1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 28.03.2022 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal
documento informatico originale, predisposto
dall'Amministrazione scrivente in conformità
alla normativa vigente e disponibile presso la
stessa.

La stampa del presente documento soddisfa
gli obblighi di conservazione e di esibizione
dei documenti previsti dalla legislazione
vigente.

Il documento informatico originale è stato
sottoscritto con i seguenti certificati di firma
digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del
nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo
3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n.
39)

Copia prodotta in data 28.03.2022